



Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce manuel ainsi que beaucoup d'autres, des vidéos produit et logiciels.

Service après-vente

FR

Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

BE

Service Belgique

Tel.: 070 270 171 [0,15 EUR/Min.]

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 306587

Importateur
 Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
 BURGSTRASSE 21
 DE-44867 BOCHUM
 ALLEMAGNE
www.kompernass.com

■ NL/BE

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoeren. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor persoonlijke tandver-zorging.

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik in privéhuishou-dens. Het is niet bestemd voor gebruik in bedrijfsmatige, indust-riële of medische omgevingen en ook niet voor diervorzorging.

Inhoud van het pakket

- Op batterijen werkende tandenborstel
- 4 borstelkoppen
- 1 beschermkapje
- 2 x batterijen (Mignon, AA, 1,5 V)
- Gebruiksaanwijzing

Technische gegevens

Voeding	2 x 1,5 V --- (gelijkstroom)
Type batterij:	1,5 V, Mignon, AA, LR6
Beschermingsklasse	IPX4

Productbeschrijving

- 1** Beschermkapje
- 2** Borstelkop
- 3** Aan/uit-knop
- 4** Handgedeelte
- 5** Deksel batterijvak

Veiligheidsvoorschriften

- Laat geen vloeistoffen in het apparaat binnendringen en dompel het niet onder in water, om beschadigingen te voorkomen.
- Voorkom het binnendringen van vreemde voorwerpen.
- Neem bij storingen of zichtbare beschadigin-gen contact op met de klantenservice.
- Tandenborstels mogen worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.

- 12 -

■ CZ

Úvod

Gratulujeme vám k zakoupení nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bez-pečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se prosím dobře seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvede-né oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen výhradně pro osobní péči o chrup.

Tento přístroj je určen výhradně k použití v domácnostech pro sou-kromé účely. Není určen k použití v živnostenském, průmyslovém nebo lékařském prostředí a ani při péči o zvířata.

Rozsah dodávky

- zubní kartáček na baterie
- 4 hlavy kartáčku
- 1 ochranné víčko
- 2 baterie (Mignon, AA, 1,5 V)
- návod k obsluze

Technické údaje

Napájení	2 x 1,5 V --- (stejnoseměrný proud)
Typ baterií	1,5 V, Mignon, AA, LR6
Typ ochrany	IPX4

Popis přístroje

- 1** ochranné víčko
- 2** hlava kartáčku
- 3** zapínač/vypínač
- 4** ruční část
- 5** víko příhrádky na baterie

Bezpečnostní pokyny

- K zabránění poškození přístroje dbejte na to, aby do něho nevnikly tekutiny, a nepo-nořujte ho do vody.
- Zamezte vniknutí cizích těles.
- V případě chybných funkcí nebo zjevného poškození se obraťte na zákaznický servis.

- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitge-voerd, tenzij ze onder supervisie staan.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag niet in aanraking komen met hete oppervlakken. Het apparaat kan daardoor onherstelbaar worden beschadigd!
- Open het apparaat (behalve het batterijvak) niet zelf. Er bestaat lichamelijk gevaar door verkeerde montage!

Aanwijzingen voor de omgang met batterijen
 In de omgang met batterijen dient u het volgende in acht te nemen:

- Gooi geen batterijen in het vuur. Laad batteri-ijen niet opnieuw op. Er bestaat een risico op explosie en letsell!
- Open nooit batterijen en soldeer of las bat-terijen niet. Er bestaat een risico op explosie en letsell!
- Controleer de batterijen regelmatig. Door lekkende batterijen kan het apparaat beschadigd raken.
- Neem de batterijen uit het apparaat als u het gedurende langere tijd niet gebruikt.
- Trek bij lekkende batterijen veiligheidshand-schoenen aan. Reinig het batterijvak en de contacten van de batterij met een droge doek.
- Batterijen mogen niet in kinderhanden terechtkomen. Kinderen kunnen batterijen in de mond stoppen en inslikken. Word een batterij ingeslikt, dan moet meteen medische hulpworden gezocht.

Bedienen

OPMERKING
► In het begin kan er door de ongewone stimulatie een licht bloeden van het tandvlees optreden; dat is normaal. Raadpleeg uw tandarts als dit langer dan twee weken aanhoudt.

- Trek het deksel van het batterijvak **1** met een lichte kantenl-beweging van het handgedeelte **4** en plaats de batterijen in het batterijvak volgens de vermelde polariteit.Sluit de klep van het batterijvak **5** weer.

- 14 -

Obsluha

UPOZORNĚNÍ
► Zpočátku může dojít v důsledku nezvyklého podráždění k mírnému krvácení z dásní, což je normální. Trvají-li však tyto potíže déle než dva týdny, měli byste kontaktvat svého zubního lékaře.

- Stáhněte víko příhrádky na baterie **1** lehkým odklopením z ruční části **4** a vložte baterie podle polarity uvedené v příhrádce. Víko příhrádky na baterie **5** opět zavřete.
- Nasaďte hlavu kartáčku **2** na ruční část **4**.
- Navlhčete kartáček pod tekoucí vodu.
- Na vlnký kartáček naneste trochu zubní pasty a zaveďte ho do úst.
- Zapněte zubní kartáček stisknutím zapínače/vypínače **3** a vyčistěte si zuby ze všech stran (cca 2 minuty). Po každých 30 sekundách přeruší zubní kartáček 2 x krátce provoz. Po dvou minutách přeruší zubní kartáček 4 x krátce provoz. Tím jste tedy splnili doporučení zubního lékaře o čištění zubů v trvání 2 minut.
- Vypněte zubní kartáček a vyjměte jej z úst.
- Opláchněte důkladně hlavu kartáčku **2** pod tekoucí vodou.
- Pro ochranu hlavy kartáčku **2** můžete na hlavu kartáčku **2** nasadit ochranné víčko **1**.

UPOZORNĚNÍ
► Jakmile pohyby zubního kartáčku citelně zeslábnou, vyměňte baterie. Otevřete příhrádku na baterie, vyjměte prázdné a vložte nové baterie. Dbejte na správnou polaritu a příhrádku na baterie zase zavřete.

Čištění a údržba

- Hnací hřidel a ruční část **1** očistěte krátkým opláchnutím pod tekoucí vodou. Ruční část **4** při tom podržte tak, aby hnací hřidel ukazovala směrem dolů. Dbejte přitom na to, aby do příhrádky na baterie nevnikla žádná kapalina.
- Hlavy kartáčku **2** očistěte po použití důkladně pod tekoucí vodou.
- Cca po 3 měsících, nejpozději však poté, co se se štetiny začnou ohýbat směrem ven, byste měli začít používat novou hlavu kartáčku **2**.

- Bevestig een borstelkop **2** op het handgedeelte **4**.
- Maak de borstel nat onder stromend water.
- Smeer wat tandpasta op de vochtige borstel en beng de tandenborstel in de mond.
- Schakel de tandenborstel in met een druk op de aan/uit schakelaar **3** en poets uw tanden aan alle kanten (ca. 2 minuten). Na 30 seconden onderbreekt de tandenborstel het bedrijf 2 x kort. Na twee minuten onderbreekt de tandenbor-stel het bedrijf 4 x kort. Dan heeft u voldaan aan het advies van tandartsen om de tanden 2 minuten te poetsen.
- Schakel de tandenborstel uit en neem hem uit de mond.
- Maak de borstelkop **2** grondig schoon onder stromend water.
- Om de borstelkop **2** te beschermen, kunt u het bescherm-kapje **1** op de borstelkop **2** steken.

OPMERKING
► Als de bewegingen van de tandenborstel merkbaar zwakker worden, moeten de batterijen worden vervan-gen. Open het batterijvak, verwijder de lege batterijen en plaats nieuwe batterijen. Let op de correcte polariteit en sluit het batterijvak opnieuw.

Reiniging en onderhoud

- Voor het reinigen van de aandrijfas en van het handgedeel-te **4** laat u er kort water over stromen. Houd daarbij het handgedeelte **4** zo, dat de aandrijfas naar onder wijst. Let daarbij op dat er geen vocht in het batterijvak binnendingt!
- Maak de borstelkoppen **2** na gebruik grondig schoon onder stromend water.
- Na ca. 3 maanden, uiterlijk echter wanneer de borstelha-ren naar buiten buigen, moet u een nieuwe borstelkop **2** gebruiken.

Afvoeren

- Gooi het apparaat in geen geval weg bij het gewone huisvuil. Dit product voldoet aan de Europese richtlijn 2012/19/EU.**

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkings-bedrijf of via uw gemeentereiniging. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem bij twijfel contact op met de afvalbeheervoorziening.

- Batterijen/accu's mogen niet met het huishou-delijke afval worden afgevoerd.**

Iedere verbruiker is wettelijke verplicht om batterijen of accu's af te geven bij een inzamelpunt van de gemeente of wijk of in een winkel.

Deze verplichting heeft tot doel batterijen/accu's tot afval te kunnen verwerken op een manier die het milieu ontlast. Lever batterijen/accu's uitsluitend in ontladen toestand in.



Voer alle verpakkingsmaterialen op een milieuvriende-lijke manier af.

- 15 -

Likvidace

- Přístroj v žádném případě nevhadzujte do běžného domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU.**

Přístroj předejte k likvidaci odborné firmě oprávněné k nakládá-ní s odpady nebo využijte možnost likvidace zajišťovanou obcí. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se informujte ve sběrném dvoře.

- Baterie / akumulátory nesmějí přijít do domovního odpadu.**

Každý spotřebitel je ze zákona povinen baterie a akumulátory odevzdat na sběrném místě ve své obci / městské části nebo v obchodě.

Tato povinnost slouží k tomu, aby mohly být baterie / akumulá-tory odevzdaný k ekologické likvidaci.

Baterie / akumulátory odevzdávejte pouze zcela vybité.



Všechny obalové materiály zlikvidujte v souladu s předpisy o ochraně životního prostředí.



Balení zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových ma-teriálech a v případě potřeby je rozlište odděleně. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:

1 – 7: Plasty,
 20–22: Papír a lepenka,
 80–98: Kompozitní materiály.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku Vám podá správa Vašeho obecního nebo městského úřadu.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazniku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakou-pení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte originál pokladního listku. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud do tří let od data zakoupení tohoto výrobku dojde k vadě materiálu nebo výrobní závadě, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokla-dem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vad-ný přístroj a doklad o koupi (pokladní listek) a stručně se popíše v čem závada spočívá a kdy se vyskytl.

Vztahujeli se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď op-ravený nebo nový produkt. Opravu nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.



Voer de verpakking af conform de milieuvorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakking-smaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis:

1 – 7: kunststoffen,
 20–22: papier en karton,
 80–98: composietmaterialen.



Mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product vindt u bij uw gemeente.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Be-waar de originele kassabon. U hebt de bon nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u kosteloos gerepareerd of vervangen. Voorwaarde voor deze garantie is dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het aankoopbe-wijs (kassabon) worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die blootstaan aan normale slijtage en derhalve als aan slijtage onderhevige on-derdelen kunnen worden aangemerkt, of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, accu's, bakvor-men of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, on-deskundig is gebruikt of is gerepareerd.

- 16 -

Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt ge-waarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondes-kundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de vol-gende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnum-mer (bijv. IAN 12345) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, in het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contract op met de hierna genoemde service-afdeling, **telefonisch of via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handboeken, productvideo's en software downloaden.

Service

NL

Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 [0,10 EUR/Min.]

E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE

Service België

Tel.: 070 270 171 [0,15 EUR/Min.]

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 306587

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
 BURGSTRASSE 21
 DE-44867 BOCHUM
 DUITSLAND
www.kompernass.com

- 17 -

Servis

CZ

Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 306587

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
 BURGSTRASSE 21
 DE-44867 BOCHUM
 NĚMECKO
www.kompernass.com

- 18 -

- 19 -

- 20 -

- 21 -

- 22 -

- 23 -